



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

8 August 2003

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Рабочая группа III (Транспортное право)

Двенадцатая сессия

Вена, 6–17 октября 2003 года

Предварительная повестка дня

1. Расписание заседаний
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта документа о [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

Примечания к предварительной повестке дня

1. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу III (Транспортное право) и возложила на нее задачу подготовки в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями законодательного документа по таким вопросам, касающимся международной перевозки грузов, как сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя и транспортные документы¹. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа по транспортному праву должен охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что дальнейшее рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"².

2. На ее тридцать шестой сессии в июле 2003 года Комиссии были представлены доклады о работе десятой (Вена, 16–20 сентября 2002 года) и



одиннадцатой (Нью-Йорк, 24 марта – 4 апреля 2003 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/525 и A/CN.9/526, соответственно).

3. Комиссия отметила масштабность проекта, осуществляемого Рабочей группой, и дала высокую оценку достигнутым на тот момент результатам. Было выражено получившее широкую поддержку мнение о том, что после недавнего завершения первого чтения проекта документа по транспортному праву Рабочая группа достигла особенно трудного этапа в своей работе. Комиссия отметила, что еще предстоит обсудить большое число спорных вопросов в отношении сферы применения и отдельных положений проекта документа. Дальнейший прогресс потребует поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае. Было высказано мнение о том, что документ о перевозках "от двери до двери" может быть разработан благодаря компромиссу, основывающемуся на единообразной ответственности, выборе суда и заключенных контрактах, который не будет касаться исков, предъявляемых сторонам, участвующим во внутренних перевозках. Было также заявлено, что задействование внутренних дорожных и железнодорожных перевозчиков имеет решающее значение для достижения целей данного текста. Было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует продолжить изучение вопроса об обеспечении большей гибкости в отношении структуры предлагаемого документа, с тем чтобы предоставить государствам возможность применять полностью или частично режим перевозок "от двери до двери".

4. Комиссия также отметила, что по причине трудностей, с которыми сталкивается Рабочая группа при подготовке проекта документа, ей пришлось провести свою одиннадцатую сессию продолжительностью в две недели, в результате чего было использовано дополнительное конференционное время, высвобожденное Рабочей группой I, которая завершила свою работу по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на своей пятой сессии в сентябре 2002 года. Председатель Рабочей группы III подтвердил, что для достижения прогресса в подготовке проекта документа в приемлемые сроки Рабочей группе нужно будет и далее проводить сессии продолжительностью в две недели. После обсуждения Комиссия разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая³. Было достигнуто согласие о том, что ситуацию Рабочей группы в этом отношении можно будет вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Рабочей группе было предложено прилагать всяческие усилия для оперативного завершения своей работы и с этой целью использовать каждую возможность для проведения межсессионных консультаций, в том числе с помощью электронной почты. В то же время Комиссия признала, что количество подлежащих обсуждению вопросов и необходимость одновременного обсуждения многих из них являются веским доводом в пользу проведения полноценных заседаний Рабочей группы⁴.

Пункт 1. Расписание заседаний

5. Двенадцатая сессия Рабочей группы будет проведена 6–17 октября 2003 года в Венском международном центре. Для рассмотрения пунктов повестки дня этой сессии будет выделено восемь рабочих дней. На четверг, 16 октября, официальных заседаний не запланировано, с тем чтобы предоставить время для подготовки проекта доклада о работе данной сессии,

который будет утвержден в пятницу, 17 октября. Заседания будут проводиться с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 6 октября 2003 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 00 мин.

6. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно:

Австрия, Аргентина, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Литва, Марокко, Мексика, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Швеция и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

7. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Подготовка проекта документа о [морской] перевозке грузов

8. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться записка, подготовленная Секретариатом и содержащая первый пересмотренный текст проекта документа о [морской] перевозке грузов (A/CN.9/WG.III/WP.32), которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для продолжения своей работы.

9. Кроме того, Рабочей группе будет представлен текст предложений Нидерландов (A/CN.9/WG.III/WP.33) в отношении применения этого документа к перевозкам "от двери до двери" и Соединенных Штатов Америки (A/CN.9/WG.III/WP.34) в отношении десяти аспектов данного проекта документа.

10. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться через страницу ЮНСИТРАЛ в сети Интернет (www.uncitral.org), наряду с ранее опубликованной Секретариатом в связи с данным проектом документацией, которая содержит дополнительную информацию о ходе осуществления этого проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой–тридцать шестой сессий (A/51/17 и A/53/17–A/58/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой–одиннадцатой сессий (A/CN.9/510, 525 и 526); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой–одиннадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/WP.20–30).

Пункт 5. Другие вопросы

11. Тринадцатую сессию Рабочей группы запланировано провести в Нью-Йорке в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 3 по 14 мая 2004 года.

Пункт 6. Утверждение доклада

12. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления Комиссии на ее тридцать седьмой сессии (которую в настоящее время планируется провести в Нью-Йорке с 14 июня по 2 июля 2004 года).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.3), пункт 345.*

² Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), пункт 224.*

³ Итоги общего обсуждения вопроса о распределении конференционного времени между различными рабочими группами см. в там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункты 270–275 и 277–278.*

⁴ Там же, пункты 205–208.